

## EL COLLAGE

Fernán Meza W., con la colaboración de Yoshiko Nakashima y Patricio Serra.

Escuela de Arquitectura de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile, 102 págs., ilustradas, Santiago, 1988.

Comentario del Profesor Francisco Brugnoli B.:

### COLLAGE-DE-COLLAGE-LAPSUS

#### 1. LA PROVOCACION

Provocación es el deseo que atraviesa el texto, pero aquella que cumple el rol a cabalidad, es sin duda la inclusión, en contratapa, del poema de Tristan Tzara, y este gesto (estrategia de Meza y colaboradores) es la iniciación necesaria (introducción), en un medio cultural donde la obsesión por lo trascendente impediría aceptar el collage, ejercicio despreciable, más allá de una obligación pedagógica.

Al gesto provocador y como tal, suma el texto el riesgo de lo contextual homogeneizador, textura donde llegan a confundirse las obras de los autores citados y la generosa intervención de los autores de la publicación. Textura-textualidad que deja en el filo al mismo concepto de collage. Pero también exceso, esa condición de ruptura del código y liberación de significantes que restan disponibles para el collage.

#### 2. TEXTO-CONTEXTO

El contexto es el collage: sacar, recortar, despegar, poner en otro lugar.

Ruptura del texto = descontextualización = de-collage.

La publicación se mueve entre dos polos del asunto, lo indica con un + y un -. La referencia es a las vanguardias históricas y, ahistóricas. La esperanza que, por medio de la cualificación estética del ambiente, se pueda retomar, desde sus orígenes el camino del progreso, y por otro lado, el convencimiento de que el ambiente no tiene en sí ninguna cualidad estética y cada uno puede expresarse desviando las cosas, y los conceptos, del fin utilitario, y valorativo, que les asigna la sociedad (Bauhaus vs. Ready-Made).

Sin duda una necesaria puesta en escena cuando la cuestión de las vanguardias nos aparece hoy como fundamental.

#### 3. EL OTRO MUNDO

Al confrontar Colón su imaginario con estas tierras, anota en su diario que, sin duda, se trata de "otro mundo". ¿Por qué los autores eluden esto, poniendo a Ducasse en el único mundo que puede ser? Lapsus que se juega en dos sentidos opuestos: el forzamiento de la traducción del apellido Lautréamont y luego su negación. Sin embargo, este lapsus bien podría ser una de las razones del texto: América, su contexto imposible. El real collage de los residuos de la modernidad. Nuestra modernidad es



el collage, América es el collage.

Reveladora, seductora inclusión, la de este "otro mundo" en un texto sobre collage. Un texto de la otredad (de-contexto) es la mismísima otredad.

#### 4. EL OTRO LAPSUS

TATLIN! ¿Por qué Tatlin?. No se muestran sus "contra-relieves", temáticos a la publicación, pero sí, y notoriamente, la Torre a la III Internacional; y en simetría por extensión, respecto a su autor. Tatlin, crece, y mira en el sentido del movimiento, hacia afuera del texto; la Torre inicia un movimiento sugerente, primero de perfil, hacia el centro, luego de espaldas y su continuidad se abalanza sobre nosotros. Se la presenta casi como ficha policial, el casi que falta es la cara. La culpabilidad de la Torre es estar fuera de la textura homogeneizadora, es el collage del texto. Otra posibilidad de este ir hacia afuera en rotación invasora, habla de la oportunidad de la publicación en cuanto nuestro tiempo cultural (debate posmoderno, deconstructivismo). La verdad es que este lapsus, más que ese de Freud con Boltraffio, parece "carta bajo la manga" que los autores, a lo mejor por digna modestia, no quieren exhibir más directamente.

#### 5. DIDASCALIA

"Testimonio pedagógico..." informa la portada, y después nada más se agrega. Ambigüedad entre subtítulos y contenido. También caben dos interpretaciones: se trata sólo de la recopilación de textos de apoyo y con esto se nos entrega una publicación de gran utilidad, para diversos usos docentes y culturales. Pero también podría tratarse de una opción: considerar que más relevante que un apunte metodológico es entregar los materiales que abrirían espacios, fisuras mentales, tan necesarios en los procesos creativos, sobre los desgastados convencionalismos. Surge naturalmente la cuestión de que si es valdiera tal contradicción, o sencillamente se trata de polaridades de lo mismo.

#### 6. EL ABISMO DE LA LECTURA

En forma abisal se podría también abrir la cuestión sobre esta manera (la mía) de aproximación al texto. Este buscar (re-buscar) sus zonas de ambigüedad como espacios de expansión. Sin duda que justamente allí es donde opera la seducción. El collage mismo es el juego ambigüo por excelencia, su coherencia con el texto aparece entonces como valor positivo, y necesario, para estas extensiones de un lector habitante de la comprensión y comprensión del tiempo.

Juan Parrochia Beguin



## “ARQUITECTURA E INGENIERIA EN LA EPOCA DE CARLOS III. UN LEGADO DE LA ILUSTRACION A LA CAPITANA GENERAL DE CHILE”.

Juan Benavides Courtois.

P.p. 79-170; texto parte de “Estudios sobre la época de Carlos III en el Reino de Chile”; Ed. de la Universidad de Chile, Santiago, 1988.

### Comentario del Profesor Alberto Gurovich W. :

La ciudad chilena es el prontuario de nuestro desarrollo histórico, donde las huellas del pasado no solamente se conjugan con los elementos del presente y aquellos anunciadores del futuro, sino que, en una suerte de pretérito vigente, continúan orientando y comunicándonos valores y significados.

En tal sentido, los problemas del historiador de la arquitectura y la ingeniería se vinculan con su capacidad para configurar la trascendencia de aquellas marcas de “lo anterior” en el plano de la lógica social del espacio contemporáneo, a más de valorarlas en su rol de señales emisoras de la vitalidad urbana que se va formando y reiterando. No es casual, y mucho menos en nuestro medio, que la palabra castellana “asentar” (junto con expresar la noción de apisonar, aplanar y alisar) denote tres ideas convergentes. La primera implica el instalar o fundar un alojamiento en un sitio de permanencia; la segunda, el afirmar o dar por cierto un hecho; en tanto que la última compromete el anotar o poner por escrito una especie para que conste. Todas las instalaciones que fueron producidas deliberadamente como “asentamientos” incorporaron formas que entrañaron su propia afirmación de constancia, el ser para estar y continuar siendo a través del tiempo, a manera de testimonio evidente de lo que debe seguir transmitiendo energía existencial para neutralizar la incertidumbre de su permanencia.

Y eso fué un verdadero desafío en un país como el nuestro, de tantos terremotos y de tan pocos recursos.

El trabajo del profesor Juan Benavides, precisamente rescata las buenas concepciones de la edificación del país durante la segunda mitad del siglo dieciocho, en torno al afán de persistencia mediante el cambio y su legitimación física.

Escrito con amenidad y soltura, encuadra el tema en el estudio de las relaciones de causalidad del Racionalismo Ilustrado en el proyecto de realización de una sociedad más compleja y flexible, para cuyo desarrollo se articula con nuevos modos de hacer los edificios, fortalezas, puertas y ciudades.

El personaje central, simbolizado por las siluetas de Toesca y Garland, es el recreador de esos lugares, y el análisis de su accionar nos permite entender una parte del difícil proceso de consolidación del diálogo (continuo desde entonces) entre el espacio construido y la sociedad habitante.



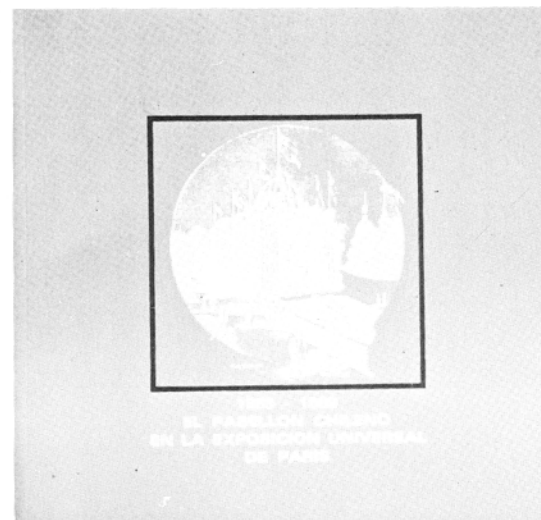
## LA METROPOLITICA Y NOSOTROS

Juan Parrochia B.

Compilación de escritos e ilustraciones de M. Isabel Pavez R., Departamento de Urbanismo de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile, Santiago, 1990, 290 págs., ilustradas.

### Comentario del Profesor Alberto Moreira R.:

A primera vista, el libro “La Metropolitana y Nosotros”, se nos presenta como un conjunto de artículos aparentemente distintos y desordenados, sin embargo, luego de su lectura, comienzan a aflorar ideas, principios y tesis, que nos llevan a reflexionar sobre nuestro quehacer y nuestra responsabilidad profesional. Por otra parte, podríamos pensar, que el autor nos presenta demasiados aspectos pesimistas o negativos, pero un estudio hecho con dedicación y acuciosidad nos muestra finalmente un trabajo positivo y vigorizante, llamándonos a transformar esta sensación de naufragio en el esfuerzo poderoso del nadador. Frente a los problemas de nuestra Metrópolis que casi limitan en la catástrofe ¿cuál sería nuestra actitud?. Una respuesta es entregada lenta y dosificada en cada capítulo de este libro. Al mirar a nuestro alrededor no podemos evitar la comparación del mundo en el cual vivimos y desarrollamos nuestras actividades y aquel mundo ideal al cual siempre uno aspira, y que algunos han visto como el mundo racionalista de Platón, en el cual los filósofos eran gobernantes, o los gobernantes eran filósofos. O podría ser el mundo primitivo y bucólico de Rousseau, porque es la civilización la que hecha a perder al hombre o, tal vez, podría ser el mundo místico e inspirado de San Agustín cuyo resultado sería la ciudad de Dios. El libro que comentamos no es un tratado de Filosofía, pero nos llama a una profunda meditación filosófica; no es un manual de Ética, pero nos recuerda que el quehacer del hombre debe ser regido por el imperativo categórico de Kant en la búsqueda del bien; tampoco es un programa político, pero nos alerta a que toda Política debe ser estudiada profundamente, programada en toda su extensión, previendo sus múltiples concomitancias con nuestra realidad. Nos dice además, que la historia universal no es solamente aquella de los hechos o de los actos que se desarrollaron en un determinado contexto sino que es también la historia de las reacciones de las sociedades coetáneas y en las cuales los hechos se sucedieron. Porque los perfiles de una etapa histórica no se decantan sino en el momento en que la cultura correspondiente se vuelve sobre sí misma en un acto de reflexión, y logra apreciar lo que realmente es, frente a lo que ella pretendía ser.



## 1889-1989 EL PABELLON CHILENO EN LA EXPOSICION UNIVERSAL DE PARIS

Patricio Bazáez Y. y Ana María Amadori G.

Departamento de Historia y Teoría de la Arquitectura de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile, Santiago, 1989, 77 págs., ilustradas.

### Comentario del Arqto. Profesor Raúl Farrú A.:

La arquitectura del Siglo Diecinueve ha estado de moda hace ya algún tiempo.

El pensamiento crítico en torno a la arquitectura moderna de los últimos decenios, ha traído a la discusión pública el patrimonio histórico del siglo pasado, confiriéndole un nuevo sentido.

La historia recupera su respetabilidad y los edificios decimonónicos adquieren una resonancia distinta, a la luz de ésta revalorización del pasado próximo. También en nuestro país estos temas constituyen noticia y motivo de artículos e investigaciones monográficas. Así ha sucedido con el Pabellón París de la Quinta Normal, un edificio característico en nuestro escaso patrimonio arquitectónico de valor.

Este pabellón no es sólo un ejemplo singular de una tipología arquitectónica muy propia de la segunda mitad del siglo pasado. Es también el testimonio de un período de nuestra historia que se caracterizó por el estrecho contacto de Chile con la cultura y la vida del viejo mundo, especialmente Francia.

En este sentido, la publicación de los académicos Patricio Bazáez y Ana María Amadori: “El Pabellón Chileno en la Exposición Universal de París - 1889 1989”, aborda con minuciosidad la participación oficial de Chile en ese evento y las circunstancias históricas en torno al edificio construido especialmente para la ocasión, y sus características más importantes.

Constituye un documento revelador y ameno, que infunde nueva vida a un monumento edilicio que hoy vemos vacío y en silencio y que a través de este trabajo recupera su exacta perspectiva. Agrega, además, un testimonio importante acerca de las valiosas obras de arte que acompañaban la muestra chilena en la exposición de París.

Tal vez habría sido de interés incluir junto a la ágil crónica del proceso y pormenores de la iniciativa oficial que cristalizó en la ejecución de este pabellón, un mayor acopio de material gráfico que mostrara cortes y elevaciones del edificio mismo, así como un juicio crítico más decisivo, agregado al análisis estilístico del pabellón.

Sin embargo, la amenidad de su contenido, los detalles que aporta y que arrojan una nueva luz sobre el edificio y el pormenorizado recuento del proceso que culminó con la presencia de Chile en esta Exposición Universal, constituyen los mayores méritos de este trabajo, configurando un aporte fundamental al conocimiento y difusión de nuestro patrimonio arquitectónico más destacado.